

Επίσημη Εφημερίδα L 16

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

56ο έτος
19 Ιανουαρίου 2013

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

2013/36/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου ενισχυμένης συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας 1
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου ενισχυμένης συνεργασίας 2

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 36/2013 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2013, σχετικά με την προκήρυξη διαρκούς διαγωνισμού για την περίοδο εμπορίας 2012/2013 για την εισαγωγή ζάχαρης των κωδικών ΣΟ 1701 14 10 και 1701 99 10 με μειωμένο δασμό 7
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 37/2013 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2013, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 12
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 38/2013 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2013, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής σκόρδου για την υποπερίοδο από την 1η Μαρτίου 2013 έως την 31η Μαΐου 2013 14

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2013/37/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Ιανουαρίου 2013, για την τροποποίηση του εσωτερικού του κανονισμού 16



II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Οκτωβρίου 2012

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου ενισχυμένης συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας

(2013/36/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 100 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Ένωσης συμφωνία για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου με σκοπό την ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας («η συμφωνία»), σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 2011, με την οποία εξουσιοδοτήθηκε η Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις.
- (2) Η συμφωνία μονογραφήθηκε στις 24 Απριλίου 2012.
- (3) Η συμφωνία είναι σκόπιμο να υπογραφεί και να εφαρμόζεται προσωρινά, ενόσω εκκρεμεί η ολοκλήρωση των διαδικασιών σύναψής της.
- (4) Είναι αναγκαίο να θεσπισθούν διαδικαστικές ρυθμίσεις για τη συμμετοχή της Ένωσης στη μεικτή επιτροπή που συστήνεται με τη συμφωνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η εξ ονόματος της Ένωσης υπογραφή της συμφωνίας για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου ενισχυμένης συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, με την επιφύλαξη της σύναψης της συμφωνίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να διορίσει το ή τα πρόσωπα που θα είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Ένωσης, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

Άρθρο 3

Η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 της συμφωνίας, από την ημερομηνία της υπογραφής της, ενόσω εκκρεμεί η ολοκλήρωση των διαδικασιών για τη σύναψή της.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Ένωση στη μεικτή επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 7 της συμφωνίας.

2. Η Επιτροπή, κατόπιν διαβούλευσης με την ειδική επιτροπή που έχει ορίσει το Συμβούλιο, καθορίζει τη θέση που λαμβάνει η Ένωση στην μεικτή επιτροπή, σχετικά και με τα ακόλουθα θέματα: την έγκριση παραρτημάτων της συμφωνίας, και την έγκριση τροποποιήσεων στα παραρτήματα αυτά της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή μπορεί να λαμβάνει κατάλληλα μέτρα βάσει των άρθρων 5, 6, 8, 9, 10 και 11 της συμφωνίας.

Άρθρο 6

Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο για την εφαρμογή της συμφωνίας.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 29 Οκτωβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ε. ΦΛΟΥΡΕΝΤΖΟΥ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου ενισχυμένης συνεργασίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ (ΕΕ)

και

Ο ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΕΡΟΝΑΥΤΙΑΣ (Eurocontrol)

εφεξής αναφερόμενα ως «τα συμβαλλόμενα μέρη»

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «ΣΛΕΕ»), και ιδίως τα άρθρα 218 και 220,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη διεθνή σύμβαση για τον Eurocontrol σχετικά με τη συνεργασία για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 12 Φεβρουαρίου 1981 (εφεξής «σύμβαση Eurocontrol»), και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το μέτρο αριθ. 11/174, της 12ης Μαΐου 2011, που έλαβε η Μόνιμη Επιτροπή του Eurocontrol, με το οποίο εξουσιοδοτείται ο Οργανισμός να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας υψηλού επιπέδου με την ΕΕ, και το μέτρο αριθ. 12/181, της 10ης Μαΐου 2012, που έλαβε η Μόνιμη Επιτροπή του Eurocontrol με το οποίο ενέκρινε τη συμφωνία που διαπραγματεύθηκε ο Οργανισμός,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τα αντίστοιχα ισχύοντα νομικά και θεσμικά πλαίσια των συμβαλλομένων μερών και τη συμβολή τους στην εφαρμογή του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (ΕΕΟ) εντός και πέραν της ΕΕ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την αρμοδιότητα που έχει ανατεθεί στην ΕΕ σε θέματα που αφορούν τον ΕΕΟ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τον ρόλο του Eurocontrol ως διακυβερνητικού πανευρωπαϊκού οργανισμού πολιτικο-στρατιωτικής συνεργασίας, ειδικευμένου στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας (ΑΤΜ)

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στην άποψη να επιτευχθεί βέλτιστο και ενοποιημένο ευρωπαϊκό δίκτυο ΑΤΜ, το οποίο θα προσφέρει, σε όλες τις φάσεις των αεροπορικών μεταφορών και σε συνδυασμό με άλλα μέσα μεταφοράς, υψηλό βαθμό ασφάλειας πτήσεων, οικονομική απόδοση, χωρητικότητα και περιβαλλοντική προστασία, προς όφελος επιβατών και πολιτών

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι με βάση τη νομοθεσία της ΕΕ έχουν ανατεθεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ορισμένα καθήκοντα που αφορούν την υλοποίηση του ΕΕΟ, για την οποία χρειάζεται η βοήθεια εμπειρογνομώνων

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ο Eurocontrol εξελίχθηκε, από το 1960, σε ένα μοναδικό κέντρο εμπειρογνωμοσύνης στον τομέα της ΑΤΜ, το οποίο προσφέρει στα κράτη ως προστιθέμενη αξία την πανευρωπαϊκή και στρατιωτική διάσταση και συνδρομή στην παροχή υπηρεσιών και λειτουργιών δημοσίου τομέα, και ότι πρέπει να συνεχίσει να παρέχει συνδρομή στα κράτη μέλη του, και στην υλοποίηση του ΕΕΟ και άλλων συναφών πολιτικών της ΕΕ, και να αποτελεί πανευρωπαϊκή βάση για να διευκολυνθεί η ενίσχυση της στρατιωτικής συνεργασίας στον τομέα της ΑΤΜ

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η νομοθεσία της ΕΕ ορίζει ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να εκδίδει εντολές προς τον Eurocontrol για την εκπόνηση εκτελεστικών κανόνων σχετικών με τη δημιουργία του ΕΕΟ

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η ΕΕ αναγνωρίζει τη βασική συμβολή του Eurocontrol στην υποστήριξη της ΕΕ ως ρυθμιστή στην υλοποίηση του ΕΕΟ και άλλων συναφών πολιτικών της ΕΕ

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ο Οργανισμός Βορειοατλαντικού Συμφώνου (ΝΑΤΟ) και ο Eurocontrol συνήψαν στις 8 Μαΐου 2003 μνημόνιο συνεργασίας

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ο Eurocontrol συνήψαν στις 22 Δεκεμβρίου 2003 μνημόνιο για πλαίσιο συνεργασίας

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ο Eurocontrol ορίστηκε με την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2010, ως ο φορέας επανεξέτασης των επιδόσεων του ΕΕΟ, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 691/2010, και ότι ο Eurocontrol αποδέχθηκε τον διορισμό αυτόν με την οδηγία αριθ. 10/74 της Μόνιμης Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2010·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ο Eurocontrol ορίστηκε με την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 2011, ως ο διαχειριστής δικτύου φορέας των λειτουργιών δικτύου ATM, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 677/2011, και ότι ο Eurocontrol αποδέχθηκε τον διορισμό αυτόν με την οδηγία αριθ. 11/77 της Μόνιμης Επιτροπής, της 1ης Σεπτεμβρίου 2011·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν μακρά σχέση και ιστορικό συνεργασίας στον τομέα της ATM και στην υλοποίηση του ΕΕΟ και άλλων συναφών πολιτικών, και ότι επιθυμούν να εμπεδώσουν την εν λόγω σχέση και να συντονίζουν πλήρως και άλλες δράσεις·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να εξασφαλίσουν συνέργειες και να αποφύγουν τις αλληλεπικαλύψεις σε θέματα ATM που σχετίζονται με την ασφάλεια πτήσεων και σε θέματα περιβάλλοντος·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η μακροχρόνια εφαρμογή υφιστάμενων ρυθμίσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Eurocontrol πρέπει να αξιολογηθεί με βάση την παρούσα συμφωνία και, εάν χρειάζεται, να επιβεβαιωθεί και να ενισχυθεί μέσω της παρούσας συμφωνίας·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας δεν πρέπει να οδηγήσει σε διπλή χρηματοδότηση των συνεργατικών δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία και, συνεπώς, δεν πρέπει να οδηγήσει σε ονομαστική συνεισφορά της ΕΕ στον προϋπολογισμό του Eurocontrol·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι στόχος της ΕΕ είναι να επεκταθεί η γεωγραφική κάλυψη του ΕΕΟ πέραν της ΕΕ·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, με την επιφύλαξη των σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και της συμμετοχής τους και των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των κρατών μελών με βάση τη σύμβαση Eurocontrol και τη ΣΛΕΕ αντίστοιχα, είναι επιθυμητό να δημιουργηθούν αλληλοσυμπληρούμενοι μηχανισμοί ενίσχυσης της συνεργασίας και του συντονισμού μεταξύ της ΕΕ και του Eurocontrol για την υλοποίηση του ΕΕΟ και άλλων συναφών πολιτικών, ιδίως στο πεδίο του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της κλιματικής αλλαγής, και της έρευνας και της ανάπτυξης προκειμένου να αξιοποιηθεί κατά τον καλύτερο τρόπο η εμπειρογνώμοσύνη και η υποστήριξη του Eurocontrol·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η στήριξη που παρέχει ο Eurocontrol στην ΕΕ πρέπει να ανταποκρίνεται στις αρχές της διαφάνειας, της αμεροληψίας και της ανεξαρτησίας·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι πρέπει να διευκολυνθεί η εξέλιξη του Eurocontrol ως οργανισμού και ιδίως το ότι ευθυγραμμίζεται ο ίδιος σταδιακά ώστε να υποστηρίζει την ΕΕ στην υλοποίηση του ΕΕΟ με στόχο τη βελτίωση εν γένει των επιδόσεων του ευρωπαϊκού δικτύου ATM·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

1. ΓΕΝΙΚΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1.1 Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχυθεί και να εμπεδωθεί η συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και του Eurocontrol, ώστε να καταστεί δυνατό στον Eurocontrol να υποστηρίξει την ΕΕ στην υλοποίηση του ΕΕΟ και σχετικών ενωσιακών πολιτικών εντός της ΕΕ, και εκτός της ΕΕ στις χώρες που συμφωνούν να δεσμευθούν όσον αφορά τον ΕΕΟ.

1.2 Η συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών ως μελών του Eurocontrol ή της ΕΕ.

2. ΣΤΟΧΟΙ

Οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας είναι:

— να καθορισθούν τα κύρια στοιχεία για ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, ώστε να επιτευχθεί η

έγκαιρη και συνεκτική εφαρμογή του ΕΕΟ εντός της ΕΕ, και εκτός της ΕΕ με τις χώρες που συμφωνούν να δεσμευθούν από τον ΕΕΟ, και η δημιουργία αποτελεσματικού συστήματος αεροπορικών μεταφορών με δραστηριότητες που αντιπροσωπεύουν τα αντίστοιχα καθήκοντα και ευθύνες των συμβαλλομένων μερών,

— να διευκολυνθεί η αναγκαία συνεργασία πολιτικού και στρατιωτικού τομέα σε θέματα ATM εντός του ΕΕΟ,

— να αναγνωριστεί και να αξιοποιηθεί η εμπειρογνώμοσύνη του Eurocontrol, καθώς και η συνεργασία πολιτικού και στρατιωτικού τομέα, με σκοπό να υποστηριχθεί η ΕΕ στην υλοποίηση του ΕΕΟ και άλλων συναφών πολιτικών, ιδίως στο πεδίο του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της κλιματικής αλλαγής, και της έρευνας και της ανάπτυξης, ώστε να βελτιωθούν οι επιδόσεις του ευρωπαϊκού δικτύου ATM,

- να αναγνωρισθεί η αξία του Eurocontrol ο οποίος συνεχίζει να διεξάγει, όταν χρειάζεται, υποστηρικτικές δραστηριότητες και λειτουργίες για την υλοποίηση του ΕΕΟ,
- να καθιερωθεί η αναγκαία συνεργασία για να υποστηριχθεί και να διευκολυνθεί η συμμετοχή χωρών μη μελών της ΕΕ στον ΕΕΟ, προκειμένου να επεκταθεί η υλοποίηση του ΕΕΟ πέραν της ΕΕ και να επιτευχθεί σταδιακά η εφαρμογή του νομοθετικού πλαισίου για τον ΕΕΟ από όλες τις χώρες μέλη του Eurocontrol,
- να εξασφαλισθούν συνέργειες και να αποφευχθεί η περιττή επικάλυψη εργασιών του ΕΑΣΑ σε θέματα της ΑΤΜ που αφορούν την ασφάλεια και σε θέματα περιβάλλοντος, με την ανάπτυξη, όπου είναι εφικτό, ισχυρών μηχανισμών συνεργασίας μεταξύ του ΕΑΣΑ και του Eurocontrol, λαμβανομένων υπόψη των πανευρωπαϊκών αρμοδιοτήτων του Eurocontrol.
3. ΠΕΔΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
- 3.1 Τα πεδία συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας είναι τα αναγκαία για την υλοποίηση του ΕΕΟ, καθώς και του SESAR, και άλλων συναφών πολιτικών της ΕΕ, ιδίως για το περιβάλλον, την κλιματική αλλαγή και την έρευνα και την ανάπτυξη της ΑΤΜ.
- 3.2 Αντικείμενο συνεργασίας αποτελούν τα κάτωθι θέματα:
- α) Λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου.
- β) Εθνικές εποπτικές αρχές.
- γ) Υποστήριξη στο πεδίο της ασφάλειας των υπηρεσιών της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και των υπηρεσιών αεροναυτιλίας (ΑΤΜ/ΑΝΣ), καθώς και του ΕΑΣΑ, όπως ορίζει το άρθρο 2.
- δ) Συνεργασία και συντονισμός πολιτικού-στρατιωτικού τομέα.
- ε) Διεθνής συντονισμός, ιδίως με τη ΔΟΠΑ και χώρες που δεν είναι μέλη των συμβαλλόμενων μερών.
- στ) Υπηρεσίες διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και επικοινωνιών / αεροναυτιλίας / εποπτείας (ΑΤΜ/ΑΝΣ), μεταξύ των οποίων και ο εναέριος χώρος.
- ζ) Δεδομένα και στατιστικές αερομεταφορών.
- η) Περιβαλλοντικά θέματα που σχετίζονται με τις αερομεταφορές.
- θ) Αερολιμενική πολιτική.
- 3.3 Άλλα ενδεχόμενα θέματα συνεργασίας είναι ιδίως:
- α) Ασφάλεια ΑΤΜ.
- β) Πολιτική ραδιοφάσματος.
- γ) Μη επανδρωμένα εναέρια συστήματα (UAS).
- 3.4 Τα θέματα και οι τρόποι συνεργασίας θα καθορισθούν περαιτέρω σε χωριστά παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας.
4. ΜΟΡΦΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
- 4.1 Η συμφωνία εκτελείται με τις ακόλουθες μορφές συνεργασίας:
- α) παροχή αμοιβαίας στήριξης·
- β) μηχανισμοί ενισχυμένης συνεργασίας, μηχανισμοί και γραφεία σύνδεσης και συντονισμός μελετών και προγραμμάτων και κοινές δραστηριότητες·
- γ) μηχανισμοί συλλογής και αμοιβαίας ανταλλαγής πληροφοριών, δεδομένων και στατιστικών, κατά περίπτωση·
- δ) συντονισμός συνεργασίας σε τεχνικά θέματα σε υπηρεσιακό επίπεδο στο πλαίσιο της ΔΟΠΑ.
- 4.2 Σε ό,τι αφορά τις στρατιωτικές πτυχές του ΕΕΟ, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν βέλτιστη αξιοποίηση των σχετικών διαδικασιών διαβούλευσης με τους ενδιαφερομένους.
- 4.3 Ο συντονισμός και η διευκόλυνση των συνεργατικών δραστηριοτήτων με βάση την παρούσα συμφωνία διεξάγονται εξ ονόματος του Eurocontrol από τον οργανισμό του και εξ ονόματος της ΕΕ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Ο Eurocontrol μπορεί επίσης να στηρίζει άλλους φορείς της ΕΕ, εφόσον χρειάζεται, με ειδικά μέσα, προκειμένου να βελτιστοποιηθούν και να ενοποιηθούν η υπάρχουσα εμπειρογνομούση και πόροι.
5. ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ
- 5.1 Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται τακτικά μεταξύ τους ώστε να συντονίζουν στο μέγιστο δυνατόν τις δραστηριότητές τους σε ό,τι αφορά τη συμφωνία. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος πληροφορεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για τυχόν πρωτοβουλία του σχετική με την παρούσα συμφωνία, με την επιφύλαξη των οικείων διαδικασιών λήψης αποφάσεων, στα πεδία συνεργασίας βάσει του άρθρου 3, οι οποίες ενδέχεται να ενδιαφέρουν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.
- 5.2 Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες που ενδέχεται να απαιτούνται για την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας, με βάση τους οικείους κανόνες. Εάν δεν προβλέπεται άλλως, τα μέρη δεν αποκαλύπτουν πληροφορίες που έχουν ανταλλάξει σε σχέση με την παρούσα συμφωνία σε κανένα πρόσωπο πλην εκείνων που απασχολούνται από τα μέρη ή που έχουν επισήμως εξουσιοδοτηθεί να διαχειρίζονται τις εν λόγω πληροφορίες, ούτε τις χρησιμοποιούν για εμπορικούς σκοπούς. Η δημοσιοποίηση πληροφοριών περιορίζεται στον βαθμό που χρειάζεται για τον σκοπό της παρούσας συμφωνίας και είναι απολύτως εμπιστευτική.
- 5.3 Οι σχετικοί φορείς των συμβαλλόμενων μερών συνεδριάζουν, εφόσον χρειάζεται, για να ανταλλάσσουν απόψεις.

6. ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ

- 6.1 Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει κάθε εύλογη και αναγκαία προφύλαξη για την προστασία πληροφοριών που έχει λάβει βάσει της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της από μη επιτρεπόμενη δημοσιοποίηση. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, όταν παρέχουν πληροφορίες στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, να υποδείξουν ποιες πληροφορίες κρίνουν ότι δεν πρέπει να δημοσιοποιηθούν.
- 6.2 Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διασφαλίζουν, στον βαθμό που απαιτείται από τους οικείους κανόνες, την προστασία των τυχόν διαβαθμισμένων πληροφοριών τις οποίες λαμβάνουν από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
- 6.3 Ειδικότερα, με την επιφύλαξη των οικείων κανόνων, τα συμβαλλόμενα μέρη δεν δημοσιοποιούν πληροφορίες που λαμβάνουν από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της, οι οποίες θεωρούνται ιδιωτικές. Οι εν λόγω πληροφορίες επισημαίνονται αναλόγως, σύμφωνα με τους οικείους κανόνες τους.
- 6.4 Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν για τις πρακτικές ρυθμίσεις σχετικά με περαιτέρω διαδικασίες για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών που παρέχονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, εφόσον χρειάζεται. Στις εν λόγω διαδικασίες προβλέπεται η δυνατότητα κάθε συμβαλλομένου μέρους να ελέγχει τα μέτρα προστασίας που έχει λάβει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

7. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

- 7.1 Συστήνεται μεικτή επιτροπή, απαρτιζόμενη από έναν αντιπρόσωπο κάθε συμβαλλομένου μέρους, ο οποίος επιτρέπεται να συνοδεύεται από παρατηρητές των κρατών μελών των συμβαλλομένων μερών και από εμπειρογνώμονες. Η μεικτή επιτροπή φέρει την ευθύνη για την αποτελεσματική λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.
- 7.2 Τουλάχιστον μία φορά ετησίως συγκαλείται συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής για την αξιολόγηση και την επανεξέταση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, η οποία διοργανώνεται με εύλογο κόστος. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει σύγκληση της μεικτής επιτροπής ανά πάσα στιγμή.
- 7.3 Η μεικτή επιτροπή μπορεί να εξετάζει οποιοδήποτε θέμα αφορά τη λειτουργία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Συγκεκριμένα, είναι αρμόδια για:
- α) την επίλυση οποιοδήποτε θέματος σχετικού με την ισχύ και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·
 - β) την εξέταση τρόπων βελτίωσης της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και την υποβολή κατάλληλων συστάσεων προς τα συμβαλλόμενα μέρη για την τροποποίησή της·
 - γ) τον προσδιορισμό νέων θεμάτων συνεργασίας·
 - δ) την έγκριση και την τροποποίηση παραρτημάτων και εργασιακών ρυθμίσεων εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας·
 - ε) την επίλυση κάθε διαφοράς ή διαφωνίας όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

7.4 Η μεικτή επιτροπή λειτουργεί με βάση συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των συμβαλλομένων μερών.

7.5 Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό.

8. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

- 8.1 Συμβαλλόμενο μέρος το οποίο ζητεί τη διεξαγωγή υποστηρικτικών δραστηριοτήτων από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος βάσει της παρούσας συμφωνίας εξασφαλίζει τη χρηματοδότηση αυτών των δραστηριοτήτων.
- 8.2 Οι δημοσιονομικές πτυχές της συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας καθορίζονται σύμφωνα με τους εκτελεστικούς κανόνες των οικείων προϋπολογισμών των συμβαλλομένων μερών. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν αυτοτελείς ρυθμίσεις, εφόσον χρειάζεται.

9. ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

- 9.1 Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει το άλλο για τις δραστηριότητές του διεθνούς διάστασης οι οποίες σχετίζονται με την παρούσα συμφωνία και ενδέχεται να ενδιαφέρουν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.
- 9.2 Σε περίπτωση που ενδείκνυται, ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να διαβουλευτεί με το άλλο σε ζητήματα σχετικά με τις διεθνείς δραστηριότητές του.

10. ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

- 10.1 Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να επιλύουν τυχόν μεταξύ τους διαφορές που προκύπτουν από τη συνεργασία τους βάσει της παρούσας συμφωνίας.
- 10.2 Σε περίπτωση μη επίλυσης διαφοράς, οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να θέσει τη διαφορά ενώπιον της μεικτής επιτροπής, η οποία διαβουλεύεται επί του θέματος προκειμένου να επιλύσει τη διαφορά με διαπραγματεύσεις.

11. ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Με βάση τους οικείους κανόνες και διαδικασίες, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να ανταλλάσσουν και να αποσπούν προσωπικό εφόσον χρειάζεται για τη διεξαγωγή δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία και τα παραρτήματά της. Η εν λόγω ανταλλαγή εκτελείται σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που συμφωνούν τα συμβαλλόμενα μέρη.

12. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

13. ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

- 13.1 Εν αναμονή της έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής της.
- 13.2 Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει όταν τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιήσουν αμοιβαία εγγράφως την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της, και παραμένει σε ισχύ μέχρι την καταγγελία της.

13.3 Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία ανά πάσα στιγμή. Η καταγγελία γίνεται με έγγραφη προειδοποίηση έξι μηνών του ενός συμβαλλομένου μέρους από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εκτός εάν η εν λόγω προειδοποίηση ανακληθεί με τη συναίνεση των συμβαλλομένων μερών πριν από τη λήξη της προθεσμίας αυτής.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου του έτους δύο χιλιάδες δώδεκα.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό
για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 36/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιανουαρίου 2013

σχετικά με την προκήρυξη διαρκούς διαγωνισμού για την περίοδο εμπορίας 2012/2013 για την εισαγωγή ζάχαρης των κωδικών ΣΟ 1701 14 10 και 1701 99 10 με μειωμένο δασμό

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾ και ιδίως το άρθρο 186 σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας ζάχαρης 2011/2012, η μέση τιμή εργοστασίου στην Ένωση για τη λευκή ζάχαρη χύμα ανήλθε στο 175 % της τιμής αναφοράς των 404 ευρώ/τόνο, υπερβαίνοντας περίπου κατά 275 ευρώ/τόνο την τιμή στην παγκόσμια αγορά. Η ενωσιακή τιμή έχει τώρα σταθεροποιηθεί περίπου στα 700 ευρώ/τόνο, δηλαδή στο υψηλότερο επίπεδο μετά τη μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης και διαταράσσει τη βέλτιστη ροή εφοδιασμού της ενωσιακής αγοράς σε ζάχαρη. Η αναμενόμενη αύξηση της ήδη υψηλής αυτής τιμής κατά την περίοδο εμπορίας 2012/2013 επιτείνει τον κίνδυνο σοβαρών διαταραχών της αγοράς οι οποίες θα πρέπει να αποτραπούν με τη λήψη των απαιτούμενων μέτρων.
- (2) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 είναι δυνατόν να ληφθούν μέτρα για την αντιμετώπιση του κινδύνου διαταραχών της αγοράς, ιδίως λόγω των συνεχιζόμενων υψηλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι ο στόχος αυτός δεν μπορεί να επιτευχθεί με τη λήψη άλλων μέτρων που είναι διαθέσιμα στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού. Ωστόσο, δεδομένων των συνθηκών που επικρατούν επί του παρόντος στην αγορά, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 δεν προβλέπει συγκεκριμένα μέτρα που να αποσκοπούν στη μείωση της στενότητας της αγοράς ζάχαρης και να επιτρέπουν τον εφοδιασμό της σε ζάχαρη σε λογικές τιμές εκτός από εκείνα που βασίζονται στο άρθρο 186 του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Βάσει εκτιμήσεων της προσφοράς και της ζήτησης ζάχαρης για την περίοδο 2012/2013, τα τελικά αποθέματα για την αγορά ζάχαρης αναμένεται ότι θα είναι χαμηλότερα κατά τουλάχιστον 0,5 εκατ. τόνους από εκείνα της περιόδου 2011/2012. Στα στοιχεία αυτά έχουν ήδη συνυπολογισθεί οι εισαγωγές από τρίτες χώρες που επωφελούνται από ορισμένες προτιμησιακές συμφωνίες.
- (4) Για να βελτιωθεί η κατάσταση του εφοδιασμού στην αγορά ζάχαρης της Ένωσης, είναι απαραίτητο να διευκολυνθούν οι

εισαγωγές με τη μείωση του εισαγωγικού δασμού για ορισμένες ποσότητες ζάχαρης των κωδικών ΣΟ 1701 14 10 και 1701 99 10. Η ποσότητα και η μείωση του δασμού θα πρέπει να αξιολογηθούν με βάση την υφιστάμενη κατάσταση και τις προβλεπόμενες εξελίξεις στην ενωσιακή και στην παγκόσμια αγορά ζάχαρης. Συνεπώς, η ποσότητα και η μείωση θα πρέπει να καθοριστούν με βάση σύστημα διαγωνισμού.

- (5) Θα πρέπει να διευκρινιστούν οι ελάχιστες απαιτήσεις επιλεξιμότητας για την υποβολή προσφορών.
- (6) Θα πρέπει να συσταθεί εγγύηση για κάθε προσφορά. Η εγγύηση αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως εγγύηση για την αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής στην περίπτωση που η προσφορά επιλεγεί και θα πρέπει να αποδεσμευτεί εάν η προσφορά δεν επιλεγεί.
- (7) Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις παραδεκτές προσφορές. Για την απλοποίηση και την τυποποίηση των κοινοποιήσεων αυτών, θα πρέπει να παρασχεθούν υποδείγματα.
- (8) Για κάθε επιμέρους διαγωνισμό, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι η Επιτροπή καθορίζει ελάχιστο δασμό και, εφόσον είναι αναγκαίο, συντελεστή κατανομής για τη μείωση των ποσοτήτων που γίνονται δεκτές, ή αποφασίζει να μην καθορίσει ελάχιστο δασμό.
- (9) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενημερώνουν τους προσφέροντες σχετικά με το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στον επιμέρους διαγωνισμό σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- (10) Οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά εισαγωγής. Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει να διατεθούν υποδείγματα από την Επιτροπή.
- (11) Η Διαχειριστική Επιτροπή για την Κοινή Οργάνωση των Γεωργικών Αγορών δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Προκηρύσσεται διαγωνισμός, που φέρει τον αριθμό αναφοράς 09.4312, για την περίοδο εμπορίας 2012/2013 για την εισαγωγή ζάχαρης των κωδικών ΣΟ 1701 14 10 και 1701 99 10 με μειωμένο δασμό.

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

Ο εν λόγω δασμός αντικαθιστά τον δασμό του κοινού δασμολογικού και τους πρόσθετους δασμούς που αναφέρονται στο άρθρο 141 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006 ⁽¹⁾.

Εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 376/2008 ⁽²⁾ της Επιτροπής, πλην αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Η περίοδος κατά την οποία είναι δυνατόν να υποβληθούν προσφορές για τον πρώτο επιμέρους διαγωνισμό λήγει στις 23 Ιανουαρίου 2013 στις 12 το μεσημέρι, ώρα Βρυξελλών.

2. Οι περίοδοι κατά τις οποίες είναι δυνατόν να υποβάλλονται προσφορές για τον δεύτερο και τους επόμενους επιμέρους διαγωνισμούς αρχίζουν την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά το τέλος της προηγούμενης περιόδου. Λήγουν στις 12 το μεσημέρι, ώρα Βρυξελλών, στις 27 Φεβρουαρίου 2013, στις 15 Μαΐου 2013 και στις 12 Ιουνίου 2013.

3. Η Επιτροπή δύναται να αναστείλει την υποβολή προσφορών για έναν ή περισσότερους επιμέρους διαγωνισμούς.

Άρθρο 3

1. Οι προσφορές υποβάλλονται από επιχειρηματίες οι οποίοι είναι εγκαταστημένοι στην Ένωση. Υποβάλλονται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ο επιχειρηματίας είναι εγγεγραμμένος στα μητρώα ΦΠΑ.

2. Οι προσφορές υποβάλλονται με το έντυπο αίτησης πιστοποιητικού εισαγωγής που παρέχεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008.

3. Το έντυπο αίτησης μπορεί να υποβάλλεται ηλεκτρονικά, με τη μέθοδο που παρέχεται στους επιχειρηματίες από το οικείο κράτος μέλος. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν να απαιτήσουν οι αιτήσεις που αποστέλλονται ηλεκτρονικά να συνοδεύονται από προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή, κατά την έννοια της οδηγίας 1999/93/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾.

4. Οι προσφορές είναι παραδεκτές μόνο εάν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) στις προσφορές αναφέρονται:

- (i) στο τετραγωνίδιο 4, το ονοματεπώνυμο, η διεύθυνση και ο αριθμός ΦΠΑ του προσφέροντος·
- (ii) στα τετραγωνίδια 17 και 18, η ποσότητα της ζάχαρης την οποία αφορά η προσφορά, που είναι τουλάχιστον 20 τόνοι και δεν υπερβαίνει τους 45 000 τόνους, στρογγυλοποιημένη χωρίς δεκαδικά ψηφία·
- (iii) στο τετραγωνίδιο 20, το προτεινόμενο ποσό του δασμού, σε ευρώ ανά τόνο ζάχαρης, στρογγυλοποιημένο μέχρι και το δεύτερο δεκαδικό ψηφίο·
- (iv) στο τετραγωνίδιο 16, τον οκταψήφιο κωδικό ΣΟ της ζάχαρης·

β) προσκομίζεται η απόδειξη ότι ο προσφέρων έχει συστήσει, πριν από την εκπνοή της προθεσμίας υποβολής των προσφορών, την εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1·

γ) η προσφορά υποβάλλεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους στην οποία κατατίθεται η αίτηση·

δ) στην προσφορά γίνεται μνεία στον παρόντα κανονισμό καθώς και στην καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή προσφορών·

ε) η προσφορά δεν περιλαμβάνει συμπληρωματικούς όρους που εισάγονται από τον προσφέροντα εκτός από εκείνους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

5. Προσφορά η οποία δεν υποβάλλεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 δεν είναι παραδεκτή.

6. Οι αιτούντες δεν υποβάλλουν πάνω από μία προσφορά ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ για τον ίδιο επιμέρους διαγωνισμό.

7. Η προσφορά δεν αποσύρεται, ούτε τροποποιείται μετά την υποβολή της.

Άρθρο 4

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου III του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 282/2012 ⁽⁴⁾ της Επιτροπής, κάθε προσφέρων προβαίνει στη σύσταση εγγύησης 150 ευρώ ανά τόνο ζάχαρης προς εισαγωγή δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

2. Σε περίπτωση που μια προσφορά επιλέγεται, η εγγύηση αυτή αποτελεί την εγγύηση του πιστοποιητικού εισαγωγής.

3. Σε περίπτωση που απορριφθούν οι προσφορές, η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αποδεσμεύεται.

Άρθρο 5

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αποφασίζουν σχετικά με την εγκυρότητα των προσφορών βάσει των όρων που ορίζονται στο άρθρο 3.

2. Τα άτομα τα οποία είναι εξουσιοδοτημένα να λαμβάνουν και να εξετάζουν τις προσφορές υποχρεούνται να μην αποκαλύπτουν οποιοδήποτε πληροφορίες σε σχέση με τις προσφορές σε οποιοδήποτε μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αποφασίζουν ότι μια προσφορά είναι άκυρη, ενημερώνουν τον προσφέροντα.

4. Η σχετική αρμόδια αρχή κοινοποιεί στην Επιτροπή, με φαξ, τις παραδεκτές προσφορές που υποβλήθηκαν εντός δύο ωρών από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής που καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2. Η κοινοποίηση δεν περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) σημείο ι).

5. Η μορφή και το περιεχόμενο των κοινοποιήσεων καθορίζονται βάσει υποδειγμάτων που παρέχει η Επιτροπή στα κράτη μέλη. Εάν δεν έχουν υποβληθεί προσφορές, η αρμόδια αρχή ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή με φαξ εντός της ίδιας προθεσμίας.

Άρθρο 6

Με βάση την υφιστάμενη κατάσταση και τις προβλεπόμενες εξελίξεις στην ενωσιακή αγορά ζάχαρης, η Επιτροπή, για κάθε επιμέρους διαγωνισμό και για κάθε οκταψήφιο κωδικό ΣΟ, είτε καθορίζει

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 114 της 26.4.2008, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 13 της 19.1.2000, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 92 της 30.3.2012, σ. 4.

ελάχιστο δασμό είτε αποφασίζει να μην καθορίσει ελάχιστο δασμό, θεσπίζοντας εκτελεστικό κανονισμό σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 195 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

Με τον εν λόγω εκτελεστικό κανονισμό, η Επιτροπή καθορίζει επίσης, εφόσον είναι αναγκαίο, συντελεστή κατανομής για τις προσφορές που έχουν υποβληθεί στο επίπεδο του ελάχιστου δασμού. Στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 αποδεδμεύεται κατ' αναλογία των ποσοτήτων που κατανέμονται.

Άρθρο 7

1. Εάν δεν έχει καθοριστεί ελάχιστος δασμός, απορρίπτονται όλες οι προσφορές.

2. Η σχετική αρμόδια αρχή κοινοποιεί στους αιτούντες, εντός τριών εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης του εκτελεστικού κανονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 6, τα αποτελέσματα της συμμετοχής τους στον επιμέρους διαγωνισμό.

Άρθρο 8

1. Το αργότερο έως την τελευταία εργάσιμη ημέρα της εβδομάδας που έπεται της εβδομάδας κατά την οποία δημοσιεύτηκε ο εκτελεστικός κανονισμός που αναφέρεται στο άρθρο 6, η αρμόδια αρχή εκδίδει πιστοποιητικό εισαγωγής σε κάθε προσφέροντα του οποίου η προσφορά αναφέρει δασμό για τον οκταψήφιο κωδικό ΣΟ ίσο ή μεγαλύτερο από τον ελάχιστο δασμό που καθορίζει η Επιτροπή για τον εν λόγω οκταψήφιο κωδικό ΣΟ. Οι κατακυρωθείσες ποσότητες λαμβάνουν υπόψη τον συντελεστή κατανομής που έχει καθορίσει η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 6.

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δεν εκδίδουν πιστοποιητικά για προσφορές οι οποίες δεν έχουν κοινοποιηθεί, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4.

2. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής περιλαμβάνουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) στο τετραγωνίδιο 16, τον οκταψήφιο κωδικό ΣΟ της ζάχαρης·

β) στα τετραγωνίδια 17 και 18, την κατακυρωθείσα ποσότητα ζάχαρης·

γ) στο τετραγωνίδιο 20, τουλάχιστον μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα μέρος Α·

δ) στο τετραγωνίδιο 24, τον εφαρμοστέο δασμό με τουλάχιστον μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα μέρος Β.

3. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008, τα δικαιώματα που απορρέουν από τα πιστοποιητικά εισαγωγής δεν μεταβιβάζονται.

4. Εφαρμόζεται το άρθρο 153 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

Άρθρο 9

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο επιμέρους διαγωνισμού ισχύουν από την ημερομηνία έκδοσής τους μέχρι το τέλος του τρίτου μήνα που έπεται εκείνου κατά τον οποίο δημοσιεύτηκε ο εκτελεστικός κανονισμός σχετικά με την προκήρυξη του επιμέρους διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 6.

Άρθρο 10

Το αργότερο έως την τελευταία εργάσιμη ημέρα της δεύτερης εβδομάδας που έπεται της εβδομάδας κατά την οποία δημοσιεύτηκε ο εκτελεστικός κανονισμός που αναφέρεται στο άρθρο 6, οι αρμόδιες αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά εισαγωγής σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Οι κοινοποιήσεις διαβιβάζονται ηλεκτρονικά σύμφωνα με τα υποδείγματα και τις μεθόδους που παρέχει η Επιτροπή στα κράτη μέλη.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λήγει την 30ή Σεπτεμβρίου 2013.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2013.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Α. Καταχωρίσεις αναφερόμενες στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент за изпълнение (ЕС) № 36/2013; Референтен номер 09.4312
- στην ισπανική γλώσσα: Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) n° 36/2013; Número de referencia 09.4312
- στην τσεχική γλώσσα: Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 36/2013; Referenční číslo 09.4312
- στη δανική γλώσσα: Importeret til en nedsat toldsats i henhold til gennemførelsesforordning (EU) nr. 36/2013; Referencenummer 09.4312
- στη γερμανική γλώσσα: Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 36/2013; Referenznummer 09.4312
- στην εσθονική γλώσσα: Importitud vähendatud tollimaksuga vastavalt rakendusmäärusele (EL) nr 36/2013; viitenumber 09.4312
- στην ελληνική γλώσσα: Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 36/2013 αριθμός αναφοράς 09.4312
- στην αγγλική γλώσσα: Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 36/2013; reference number 09.4312
- στη γαλλική γλώσσα: Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 36/2013; numéro de référence 09.4312
- στην ιταλική γλώσσα: Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 36/2013; Numero di riferimento 09.4312
- στη λεττονική γλώσσα: Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 36/2013; Atsauces numurs 09.4312
- στη λιθουανική γλώσσα: Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 36/2013; Nuorodos numeris 09.4312
- στην ουγγρική γλώσσα: Behozatal csökkentett vámterét mellett a(z) 36/2013/EU végrehajtási rendelet alapján; Hivatkozási szám 09.4312
- στη μαλτεζική γλώσσα: Importat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013; Numru ta' referenza 09.4312
- στην ολλανδική γλώσσα: Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 36/2013; Referentienummer 09.4312
- στην πολωνική γλώσσα: Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 36/2013; Numer referencyjny 09.4312
- στην πορτογαλική γλώσσα: Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento de Execução (UE) n.º 36/2013; Número de referência 09.4312
- στη ρουμανική γλώσσα: Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 36/2013; Număr de referință 09.4312
- στη ολοβακική γλώσσα: Dovož so zníženým clom podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 36/2013; referenčné číslo 09.4312
- στη ολοβενική γλώσσα: Uvoz po nižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (ES) št. 36/2013; Referenčna številka 09.4312
- στη φινλανδική γλώσσα: Tuonti alennetuin tullein täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 36/2013 mukaisesti; Viitenumero 09.4312
- στη σουηδική γλώσσα: Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 36/2013; Referensnummer 09.4312

Β. Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο δ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Мито (мито върху приетата оферта)
- στην ισπανική γλώσσα: Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- στην τσεχική γλώσσα: Clo; (clo platné pro vybranou nabídku)

στη δανική γλώσσα:	Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
στη γερμανική γλώσσα:	Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
στην εσθονική γλώσσα:	Tollimaks: (hankelerpingu suhtes kohaldatav tollimaks)
στην ελληνική γλώσσα:	Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
στην αγγλική γλώσσα:	Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
στη γαλλική γλώσσα:	Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
στην ιταλική γλώσσα:	Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
στη λεττονική γλώσσα:	Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
στη λιθουανική γλώσσα:	Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
στην ουγγρική γλώσσα:	Vám-tétel: (a nyertes ajánlat szerinti vám-tétel)
στη μαλτεζική γλώσσα:	Dazju doganali:(dazju doganali tal-offerta magħżula)
στην ολλανδική γλώσσα:	Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
στην πολωνική γλώσσα:	Cło: (cło zatwierdzonej oferty)
στην πορτογαλική γλώσσα:	Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
στη ρουμανική γλώσσα:	Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționate)
στη σλοβακική γλώσσα:	Clo: (clo vybranej ponuky)
στη σλοβενική γλώσσα:	Carina: (carina dodeljene ponudbe)
στη φινλανδική γλώσσα:	Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
στη σουηδική γλώσσα:	Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 37/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιανουαρίου 2013

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ'

αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2013.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	MA	70,6
	TN	83,9
	TR	121,1
	ZZ	91,9
0707 00 05	EG	200,0
	JO	182,1
	MA	158,2
	TR	161,3
	ZZ	175,4
0709 91 00	EG	119,3
	ZZ	119,3
0709 93 10	EG	105,4
	MA	95,9
	TR	139,5
	ZZ	113,6
0805 10 20	EG	53,3
	MA	63,2
	TN	69,9
	TR	64,6
	ZZ	62,8
0805 20 10	IL	162,4
	MA	90,9
	ZZ	126,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	115,4
	KR	139,7
	TR	82,7
	ZZ	112,6
0805 50 10	EG	87,0
	TR	80,3
	ZZ	83,7
0808 10 80	CN	86,0
	MK	35,9
	US	172,9
	ZZ	98,3
0808 30 90	CN	56,2
	US	132,9
	ZZ	94,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 38/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιανουαρίου 2013

σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής σκόρδου για την υποπερίοδο από την 1η Μαρτίου 2013 έως την 31η Μαΐου 2013

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 341/2007 της Επιτροπής ⁽³⁾ αφορά το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικών ποσοστώσεων και καθιερώνει σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής και πιστοποιητικών καταγωγής για τα σκόρδα και ορισμένα άλλα γεωργικά προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες.
- (2) Οι ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις πιστοποιητικών «Α» από παραδοσιακούς εισαγωγείς και από νέους εισαγωγείς κατά τη διάρκεια των πρώτων επτά ημερών του μήνα Ιανουαρίου 2013, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 341/2007, υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες για τα προϊόντα καταγωγής Κίνας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2013.

- (3) Πρέπει, συνεπώς, να καθοριστεί, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, σε ποιον βαθμό μπορούν να ικανοποιηθούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών «Α» που διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή το αργότερο έως τη δέκατη τέταρτη ημέρα του μήνα Ιανουαρίου 2013, κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 341/2007.

- (4) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση της διαδικασίας έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει αμέσως μετά τη δημοσίευσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής «Α» που υποβλήθηκαν δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 341/2007 κατά τη διάρκεια των επτά πρώτων ημερών του μήνα Ιανουαρίου 2013 και διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή το αργότερο έως τη δέκατη τέταρτη ημέρα του μήνα Ιανουαρίου 2013 ικανοποιούνται με βάση τα ποσοστά των αιτούμενων ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 90 της 30.3.2007, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Καταγωγή	Αύξων αριθμός	Συντελεστής κατανομής
Αργεντινή		
— Παραδοσιακοί εισαγωγείς	09.4104	100 %
— Νέοι εισαγωγείς	09.4099	100 %
Κίνα		
— Παραδοσιακοί εισαγωγείς	09.4105	31,840168 %
— Νέοι εισαγωγείς	09.4100	0,402717 %
Άλλες τρίτες χώρες		
— Παραδοσιακοί εισαγωγείς	09.4106	100 %
— Νέοι εισαγωγείς	09.4102	100 %

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Ιανουαρίου 2013

για την τροποποίηση του εσωτερικού του κανονισμού

(2013/37/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 2 παράγραφος 2 του παραρτήματος III του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 3 παράγραφος 3 πρώτο και τέταρτο εδάφιο του πρωτοκόλλου (αριθ. 36) σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις το οποίο προσαρτάται στις Συνθήκες προβλέπει ότι, μέχρι τις 31 Οκτωβρίου 2014, όποτε το Συμβούλιο θεσπίζει πράξη που απαιτεί ειδική πλειοψηφία και εφόσον το ζητήσει μέλος του Συμβουλίου, εξακριβώνεται ότι τα κράτη μέλη τα οποία συνιστούν αυτήν την ειδική πλειοψηφία αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 62 % του συνολικού πληθυσμού της Ένωσης
- (2) Το ποσοστό υπολογίζεται σύμφωνα με τα αριθμητικά στοιχεία του πληθυσμού τα οποία παρατίθενται στο άρθρο 1 του παραρτήματος III του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου (εφεξής «εσωτερικός κανονισμός»).
- (3) Το άρθρο 2 παράγραφος 2 του παραρτήματος III του εσωτερικού κανονισμού προβλέπει ότι, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους, το Συμβούλιο αναπροσαρμόζει, σύμφωνα με τα δεδομένα τα οποία διαθέτει η Στατιστική Υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 30 Σεπτεμβρίου του προηγούμενου έτους, τα αριθμητικά στοιχεία που παρατίθενται στο άρθρο 1 του εν λόγω παραρτήματος.
- (4) Επομένως, ο εσωτερικός κανονισμός θα πρέπει να προσαρμοσθεί αναλόγως για το έτος 2013,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 του παραρτήματος III του εσωτερικού κανονισμού αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Για την εφαρμογή του άρθρου 16 παράγραφος 5 της ΣΕΑ και του άρθρου 3 παράγραφοι 3 και 4 του πρωτοκόλλου (αριθ. 36) σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις που προσαρτάται στις Συν-

θήκες, ο συνολικός πληθυσμός κάθε κράτους μέλους, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2013 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013, είναι ο εξής:

Κράτος μέλος	Πληθυσμός (× 1 000)
Γερμανία	81 843,7
Γαλλία	65 397,9
Ηνωμένο Βασίλειο	62 989,6
Ιταλία	60 820,8
Ισπανία	46 196,3
Πολωνία	38 538,4
Ρουμανία	21 355,8
Κάτω Χώρες	16 730,3
Ελλάδα	11 290,9
Βέλγιο	11 041,3
Πορτογαλία	10 541,8
Τσεχική Δημοκρατία	10 505,4
Ουγγαρία	9 957,7
Σουηδία	9 482,9
Αυστρία	8 443,0
Βουλγαρία	7 327,2
Δανία	5 580,5
Σλοβακία	5 404,3
Φινλανδία	5 401,3
Ιρλανδία	4 582,8
Λιθουανία	3 007,8

⁽¹⁾ Απόφαση 2009/937/ΕΕ του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 2009, για τη θέσπιση του εσωτερικού του κανονισμού (ΕΕ L 325 της 11.12.2009, σ. 35).

Κράτος μέλος	Πληθυσμός (× 1 000)
Σλοβενία	2 055,5
Λετονία	2 041,8
Εσθονία	1 339,7
Κύπρος	862,0
Λουξεμβούργο	524,9
Μάλτα	416,1
Σύνολο	503 679,7
Κατώτατο όριο (62 %)	312 281,4*

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2013.

Βρυξέλλες, 14 Ιανουαρίου 2013.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
E. GILMORE

Τιμή συνδρομής 2013 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 420 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	910 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί), DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωση για τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

